

*A lingua galega no DÉRom*  
*María Dolores Sánchez Palomino*  
*Universidade da Coruña*

O desenvolvemento dos estudos en materia de lingüística e filloxía galegas nas últimas décadas fixo que o galego se convertese en foco de atención ineludible en calquera proxecto de investigación que aspire a mellorar o noso coñecemento das linguas románicas e do protorromance. Así ocorre tamén co *Dictionnaire étymologique roman*, proxecto xa ben coñecido, no que Éva Buchi e Wolfgang Schweickard coordinan un nutrido grupo de especialistas das diferentes áreas lingüísticas da Romanía.

Na comunicación que propoñemos levaremos a cabo unha análise da presenza galega no DÉRom, desde a nosa experiencia como redactores de dito proxecto e como romanistas centrados en gran medida na lexicografía e na lingua galega. Non só se dará conta das fontes galegas utilizadas e do tratamento que de que son obxecto no DÉRom, senón tamén das achegas que este dicionario pode facer á etimoloxía da lingua galega e, á inversa, da contribución que se pode realizar desde a lingua galega para o establecemento dunha base etimolóxica do léxico hereditario das linguas románicas mediante a aplicación do método da gramática comparada-reconstrución. Eventualmente, esta análise abranguerá o estudo das achegas do DÉRom á etimoloxía galega no marco da historia da etimoloxía románica.

A comunicación encádrase nunha serie de traballos que pretenden examinar a contribución do DÉRom ao estudo das diferentes linguas románicas e ao desenvolvemento da etimoloxía románica en xeral, así como a súa aplicación en diversos ámbitos, como pode ser a gramática comparada.

Bibliografía.

- Andronache, Marta (2010): « Le Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom) : une nouvelle approche de l'étymologie romane ». *Dacoromania* 15, 129-144 [<http://www.atilf.fr/Perso/buchi/telechargement/Andronache2010.pdf>].
- Andronache, Marta (accepté b): « La Romanía du Sud-Est dans le DÉRom ». In : Chabrolle-Cerretini, Anne-Marie (éd.) : *Actes du colloque "Romanía : réalité(s) et concepts"*, Nancy, 6-7 octobre 2011, Limoges, Lambert et Lucas.

- Bastardas i Rufat, Maria Reina (accepté): « El català i la lexicografia etimològica panromànica ». In : Casanova, Emili & Calvo Rigual, Cesáreo (éd.) : *Actes del 26<sup>é</sup> Congrès Internacional de Lingüística i Filologia Romàniques (València 2010)*, Berlin/New York, De Gruyter.
- Benarroch, Myriam (accepté a): « L'apport du DÉRom à l'étymologie portugaise ». In : Casanova, Emili & Calvo Rigual, Cesáreo (éd.) : *Actes del 26<sup>é</sup> Congrès Internacional de Lingüística i Filologia Romàniques (València 2010)*, Berlin/New York, De Gruyter.
- Buchi, Éva & Schweickard, Wolfgang (2008): « Le *Dictionnaire Étymologique Roman*(DÉRom) : en guise de faire-part de naissance ». *Lexicographica. International Annual for Lexicography* 24, 351-357 [<http://www.atilf.fr/Perso/buchi/telechargement/BuchiSchweickard2008.pdf>].
- Buchi, Éva & Schweickard, Wolfgang (2010): « À la recherche du protoroman : objectifs et méthodes du futur *Dictionnaire Étymologique Roman* (DÉRom) ». In : Iliescu, Maria, Siller-Runggaldier, Heidi & Danler, Paul (éd.) : *Actes du XXV<sup>e</sup> Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Innsbruck 2007)*, Berlin/New York, De Gruyter, vol. 6, 61-68 [<http://www.atilf.fr/Perso/buchi/telechargement/BuchiSchweickard2010.pdf>].
- Celac, Victor & Buchi, Éva (2011): « Étymologie-origine et étymologie-histoire dans le DÉRom (*Dictionnaire Étymologique Roman*). Coup de projecteur sur quelques trouvailles du domaine roumain ». In : Overbeck, Anja, Schweickard, Wolfgang & Völker, Harald (éd.) : *Lexikon, Varietät, Philologie. Romanistische Studien Günter Holtus zum 65. Geburtstag*, Berlin/Boston, De Gruyter, 363-370 [<http://www.atilf.fr/Perso/buchi/telechargement/CelacBuchi2011.pdf>].
- Florescu, Cristina (2009): « Limba română în *Dictionnaire Étymologique Roman* DÉRom (< *Romanisches Etymologisches Wörterbuch REW*) ». In : Botoșineanu, Luminița et al. (éd.) : *Distorsionări în comunicarea lingvistică, literară și etnofolclorică românească și contextul european*, Iași, ALFA/Asociația Culturală "A. Philippide", 153-159 [<http://www.atilf.fr/Perso/buchi/telechargement/Florescu2009.pdf>].
- Schweickard, Wolfgang (2012) : « Le *Dictionnaire Étymologique Roman* (DÉRom) entre tradition et innovation ». In : Trotter, David (éd.) : *Present and future research in Anglo-Norman : Proceedings of the Aberystwyth Colloquium, 21-22 July 2011*, Aberystwyth, The Anglo-Norman Online Hub, 173-178.